



Boletim Informativo da prefeitura de

HAMAMATSU

Dezembro /2024-No.316 Português

12月号 ポルトガル語版

CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 784.941
População de brasileiros: 9.607
(Dados de 01.11.2024) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.



Boletim informativo de HAMAMATSU
Dezembro /2024

Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Processo seletivo para servidor público contratado

< 会計年度任用職員 >

- Nº de vaga:** Indeterminado
Exame de seleção: 7/janeiro (ter.)
Admissão: Após fevereiro. Contrato máximo de 5 anos (jornada de 30 horas semanais)
Inscrição: Entregar o currículo pessoalmente ou enviar pelo correio para Divisão de Recursos Humanos (data de postagem válida até 26/dezembro (qui.))

Conteúdo:

- ① Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Moradias
- ② Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Assistência Social I (Centro Administrativo Minami)
- ③ Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Seguro de Saúde e Pensão (Subprefeitura Chuo)
- ④ Serviços administrativos relacionados a pré-escola e creche na Divisão de Apoio de Cuidado Infantil (interpretação/tradução em português)

Site da prefeitura ▶

Divisão de Recursos Humanos (Jinji-ka) ☎457-2081



Processo seletivo para servidor público contratado Orientador educacional de aluno estrangeiro

< 会計年度任用職員【外国人児童生徒相談員】 >

- Nº de vaga:** Indeterminado
Requisitos: Fluência na língua japonesa/estrangeira (português, espanhol ou filipino), com conhecimento de kanji equivalente ao 6º ano primário e o básico em Word e Excel.
Serviço: Divisão de Apoio Educacional
Admissão: A partir de 1º/abril/2025 (jornada de 30 horas semanais)
Inscrição: Entregar o currículo pessoalmente ou enviar pelo correio para Divisão de Apoio Educacional (data de postagem até 10/janeiro/2025 (sex.)).
Conteúdo: Consulta, interpretação/tradução etc.

Site da prefeitura ▶

Divisão de Apoio Educacional (Kyōiku Shien-ka) ☎457-2428



Pagamento do imposto municipal por débito automático!

< 市税は口座振替にしよう! >

É tranquilo! Seguro! Conveniente!

Também poderá solicitar pelo site da Prefeitura ➔



Site da prefeitura ►

Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu Soumu-ka) ☎457-2261

Auxílio infância

< 児童手当 >

No dia 13/dezembro (sex.), a parcela referente a outubro e novembro foi depositada na conta designada.

Informações: Centro de Apoio à Criança e Família da região em que reside (vide tabela abaixo)

Informação			
Centro de Apoio à Criança e Família - Chuo	☎457-2035	Centro de Apoio à Criança e Família - Hamana	☎585-1121
Centro de Apoio à Criança e Família - Higashi	☎424-0175	Centro de Apoio à Criança e Família - Kita	☎523-2893
Centro de Apoio à Criança e Família - Nishi	☎597-1157	Centro de Apoio à Criança e Família - Tenryu	☎922-0023
Centro de Apoio à Criança e Família - Minami	☎425-1463	—	—

Site ►

Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (Kosodate Shien-ka) ☎457-2792



Comunicado sobre a matrícula em escola primária e ginásial

< 市立小中学校の入学通知書の送付 >

O comunicado será enviado até o final de janeiro ao responsável pela criança que ingressará na escola primária/ ginásial em abril de 2025. É necessário levar o comunicado no dia da cerimônia de ingresso escolar.

※ Caso não receba o comunicado, favor contatar a Divisão de Apoio Educacional.

Site da prefeitura ►

Divisão de Apoio Educacional (Kyōiku Shien-ka) ☎457-2406



Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação para questões envolvendo japoneses e estrangeiros (Despachante ADR)	11/jan. (sáb.)	das 13:00 às 16:00
Consulta jurídica	18 (sáb.) e 30/jan. (qui.)	
Consulta sobre seguro social e trabalho	23/jan. (qui.)	
Consulta sobre visto de permanência	6/fev. (qui.)	

Local: CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)

Inscrição: A partir de 17/dez. (ter.), pessoalmente/telefone (por ordem de inscrição).

Site ►

Centro Intercultural de Hamamatsu (Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170



Saúde mental e emocional

< こころの健康相談 >

Data	Horário	Local
8/jan. (qua.)	das 13:00 às 15:00	Divisão de Bem-Estar e Saúde de Pessoas com Deficiência (prédio principal da prefeitura 2F)
16/jan. (qui.)		Subprefeitura Hamana (Hamana-ku, Kibune)
28/jan. (ter.)		Divisão de Bem-Estar e Saúde de Pessoas com Deficiência (prédio principal da prefeitura 2F)

Inscrição: Dia 16/dezembro a partir de 8:30 por telefone (por ordem de inscrição)Site da prefeitura ▶ 

Divisão de Bem-Estar e Saúde de Pessoas com Deficiência (Shōgai Hoken Fukushi-ka) ☎457-2213

Consulta sobre desenvolvimento infantil

< 発達相談 >

Data: 16/janeiro (qui.)**Local:** Centro de Bem-Estar e Saúde Chuo (Chuo-ku, Itaya-machi)**Inscrição:** Até 6/janeiro (seg.), por telefoneSite ▶ 

Divisão de Promoção da Saúde Pública (Kenkō Zōshin-ka) ☎453-6117

56ª Exposição de Arte Infantil da Cidade de Hamamatsu

< 第56回 浜松市子どもの市展 >

Data:1º período: "Pré-escolas/escolas primárias municipais (inclui Fuzoku Hamamatsu Elementary School)"
De 8 (qua.) a 13 (seg.) de janeiro2º período: "Pré-escolas/escolas ginásiais municipais (inclui Fuzoku Hamamatsu Junior High School)"
De 16 (qui.) a 22 (qua.) de janeiro

※Fechado no dia 20/janeiro (seg.)

Horário: das 9:30 às 17:00 (entrada até 16:30)**Local:** Museu de Artes (Chuo-ku, Matsushiro-cho)Site da prefeitura ▶ 

Centro Educacional (Kyōiku Center) ☎439-3140

Hamamatsu Arena – fechamento para reforma elétrica

< 電気設備の改修のため浜松アリーナは休館します >

Período: de 13/janeiro (seg.) a 9/fevereiro (dom.)

※Neste período, somente a secretaria estará funcionando (das 9:00 às 17:30)

Site ▶ 

Divisão de Promoção do Esporte (Supōtsu Shinkō-ka) ☎457-2421

Hamamatsu Fruit Park Tokinosumika

< フルーツパーク時之栖 >

Conteúdo	Data
Aventura no balão de ar quente	24/dez. (ter.) das 18:30 às 20:00
	25/dez. (qua.) das 6:30 às 7:30
	4/jan. (sáb.) das 18:30 às 20:00
	5/jan. (dom.) das 6:30 às 7:30
Show noturno de bolhas	29/dez. (dom.) das 18:30 às 19:00

Inscrição: Pelo site ou telefone ※Detalhes no Fruit ParkSite ▶ 

(Hamana-ku, Miyakoda-cho) ☎428-5211

Vamos deliciar o “Power Food de Hamamatsu”

< 浜松パワーフードを食べよう! >

56ª Edição
Curry de frango com couve-flor e brócolis

~Power food do mês~

Couve-flor

Cookpad



Nesta época, as pessoas se reúnem com mais frequência. Que tal preparar algo inusitado como um autêntico curry?

Ingredientes (para 5 pessoas)	
Couve-flor:	100 g
Brócolis:	100 g
Cebola:	2 unidades <i>Hamamatsu Power Food</i>
Alho:	50 g
Gengibre:	50 g
Frango:	500 g
Tomates:	200 g
Garam masala:	2 colheres de chá
Água:	100 ml
Óleo:	50 g
Condimentos	
Cravo	1 colher de chá de cada
Cardamomo verde	
Cardamomo preto	
Páprica	2 colheres de chá de cada
Canela	
Feno grego	
Cominho	3 colheres de chá de cada
Coentro	
Louro	5 folhas

Modo de preparo [Tempo de preparo: cerca de 30 min]

- ① Pique o alho e corte o gengibre em tiras.
- ② Corte a cebola em pedaços grandes, o tomate em fatias e o frango em cubos grandes.
- ③ Cozinhe a couve-flor e os brócolis até ficarem macios.
- ④ Aqueça o óleo e refogue ① em fogo médio por 2 minutos.
- ⑤ Coloque a cebola e refogue por 10 minutos, em fogo médio.
Dica: refogue a cebola até dourar. O sabor ficará mais intenso.
- ⑥ Acrescente os condimentos, exceto o garam masala e refogue cuidadosamente para não queimar, por 10 minutos em fogo médio.
※ Cuidado! Poderá espirrar óleo ao fritar condimentos.
- ⑦ Adicione o frango e deixe refogar por 10 minutos.
- ⑧ Adicione os tomates e a água, e após levantar ferver, deixe em fogo baixo por 5 minutos.
- ⑨ Adicione o garam masala no item ⑧, misture, tampe e cozinhe por 2 minutos.
- ⑩ Por último, adicione a couve-flor e o brócolis.

Mensagem do fornecedor da receita

O paladar deste prato, relembra bons momentos do “Chicken curry festa” realizada com os amigos. Experimente fazer este autêntico curry indiano!

Esta receita está disponível no site Cookpad!

Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição: Crestec Inc.
Publicação: Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação: dezembro 2024
(publicado no dia 20 de cada mês)
Tiragem: 3.900 cópias